

## 黃疸自費照光說明書-越南語

### SÁCH HƯỚNG DẪN CHIẾU ĐÈN TRỊ VÀ NG DA TỰ TRẢ PHÍ

黃疸的發生是由於新生兒膽紅素代謝功能尚未成熟，使得血液中膽紅素無法清除，而存留在血液中所引起；其皮膚及鞏膜（眼白處）呈現黃色，就是所謂的「新生兒黃疸」。新生兒黃疸出生後 2-3 天開始出現，4-5 天時達最高峰，7-10 天逐漸恢復正常，是正常新生兒最常見問題，足月兒發生率約 40~60 %，早產兒為 80%，也稱為「生理性黃疸」。治療黃疸，醫院通常使用照光治療：以藍光照射皮膚，可增加膽紅素代謝減輕黃疸。

Bệnh vàng da xảy ra ở trẻ em là do chức năng chuyển hóa chất Bilirubin chưa được hoàn thiện, làm cho chất này trong máu không được loại bỏ hết mà tích lại trong máu; làm cho da và củng mạc(phần cầu lồi màu trắng) xuất hiện màu vàng, đó gọi là “bệnh vàng da sơ sinh”. Bệnh xuất hiện sau khi sinh khoảng 2-3 ngày, sau 4-5 ngày đến thời kỳ mạnh nhất, 7-8 ngày dần trở lại bình thường, là vấn đề thường gặp bình thường ở trẻ sơ sinh, đủ tháng mới xuất hiện có tỷ lệ là 40-60%, trẻ sinh non là 80%, cũng gọi là “Vàng da sinh lý”. Để điều trị vàng da, bệnh viện thường áp dụng phương pháp chiếu đèn:Lấy tia sáng xanh chiếu vào da, có thể gia tăng sự trao đổi chất để giảm vàng da

目前寶寶有輕微黃疸，但黃疸數值尚不符合健保照光治療給付規範，本院提供自費照光可降低寶寶黃疸數值，若您願意讓寶寶自費照光，費用為 465 元/日，包含照光費、眼罩、照光後的黃疸值追蹤檢驗。

Hiện tại em bé bị vàng da nhẹ nhưng chỉ số vàng da không thuộc vào phạm vi chi phí điều trị chiếu đèn của bảo hiểm y tế, viện chúng tôi cung cấp dịch vụ chiếu đèn tự trả phí có thể giảm bớt chỉ số vàng da của bé, nếu bạn đồng ý cho bé sử dụng dịch vụ, chi phí là 465 đài tệ/ngày, bao gồm phí chiếu đèn, chụp mắt, xét nghiệm theo dõi chỉ số vàng da.

#### 參考資料

衛生福利部國民健康署（2012，11月）· 新生兒黃疸· 取自


<http://mammy.hpa.gov.tw/kbcontent.asp?cid=376&ty=%2D1&ti=%E6%96%B0%E7%94%9F%E5%85%92%E9%BB%83%E7%96%B8>

黃美智、蔣立琦總校訂(2014) · 兒科護理學（五版）· 台北：永大。

若您想對以上的內容進一步了解，請洽諮詢電話：05-2756000 轉

Nếu bạn muốn hiểu rõ hơn về nội dung trên xin gọi số điện thoại tư vấn 05-2756000 chuyên:

兒科加護病房分機 máy lẻ khoa nhi 4505、4506  
新生兒中重度病房分機 máy lẻ khoa sơ sinh bệnh nặng 4507、4508  
嬰兒室分機 máy lẻ phòng trẻ em 4501、4502

 天主教中華聖母修女會醫療財團法人天主教聖馬爾定醫院 關心您  
2018年02月修訂